

Številka 34 Letnik 45 Cena 10,— šil. (25,— SIT)  
petek, 27. avgust 1993

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec



### KKZ, NSKS in Mohorjeva počastili Lovra Kaslja

Ob 80. rojstnem dnevu so minuli ponedeljek počastili zastopniki Krščanske kulturne zveze, Narodnega sveta in Mohorjeve družbe priljubljene duhovnika, navdušenega kulturnika in velikega narodnjaka Lovra Kaslja. Lepo slavje, ki so ga pripravile šolske sestre v Št. Petru, je z ubranim petjem zaokrožil pevski zbor Prosvetnega društva LI-PA iz Velikovca, za katerega ustanovitev je pred 20 leti dal pobudo prav Lovro Kaselj. Posebno razveselili so jubilaranta s svojo navzočnostjo tudi številni sorodniki, ki so ob tej priložnosti izrekli svojo hvaležnost duhovniku, ki je tudi njim dajal vedno dober zgled.

Govorniki Janko Zerzer, Jože Kopeinig, Matevž Grilc in konzul Jože Jeraj so izrekli slavljenču besede zahvale za neumorno delovanje v dušnem pastirstvu in na literarnem ter kulturnem polju. Izredno pomembni so bili tudi njegovi preudarni nasveti pri usmerjanju narodne politike v odločilnih trenutkih, ko je šlo za vprašanje integracije in samostojne politične kandidature.

Pred nekaj dnevi je Lovro Kaselj prejel od hodiške občine najvišje, zlato odlikovanje. Svež in čil se je ustavljal za nekaj trenutkov pri pomenljivem mejniku svojega življenja: pri kažipotu, ki opozarja na bogato dobo duhovnega in kulturnega delovanja. Tako je Jože Kopeinig dejal, da ta kažipot ni usmerjen samo v preteklost, temveč so na njem napisane naše želje, da bi mu Bog naklonil še mnogo zdravih in čvrstih let, da bi mogel nadaljevati svoje poslanstvo v dobro župnije, Krščanske kulturne zveze, v dobro Mohorjeve in vsega našega naroda.

# Ljudska šola Škofiče dobila dvojezičnega ravnatelja

Naš tednik je že pred nekaj tedni najavil, da bo Ljudska šola v Škofičah po vsej verjetnosti le dobila dvojezičnega ravnatelja. Medtem je zadeva definitivno odločena.

## ODPRTO PISMO EL

ob izjavah  
dr. Marjana  
Sturma

stran 2

## Štefan Domej zahteva demokratizacijo Kmetijske zbornice

Upravičena kritika nekaterih zborničnih svetnikov v primeru nekorektnega obračuna stroškov je po mnenju vodje frakcije Skupnosti južnokoroških kmetov zrasla v polemiko strank v predvolilnem boju, kar škoduje interesom kmetov in njihovega zastopstva. Kot podpredsednik kontrolnega odbora kmetijske zbornice zahteva Domej v posebni izjavi za tisk primerno ureditev za učinkovitejšo kontrolo. Tako naj bi dobili tudi posamezni člani kontrolnega odbora več kontrolnih pravic.

Predvsem pa vidi Domej potrebo po demokratizaciji kmetijske zbornice, med drugim glede izvolitve predsednika zbornice in zastopstva frakcij v pododborih. Reforma zbornice, pravi Domej, bo v prid koroškemu kmetijstvu, če bodo frakcije najprej vodile skupno diskusijo in iskale skupne rešitve.



Ravnatelj je postal Michael Palmisano, ki ima potrebno dvojezično kvalifikacijo, in ne ga. Wistrela, ki ji kvalifikacija manjka. To nam je potrdil okrajni šolski nadzornik Franc Wiegele.

Nad tem se že razburja FPÖ oz. njen poslanec Oleschko. Oleschko se boji za „prihodnost nemško govorečih učiteljev“, ker naj bi ta odločitev pomenila „prezedenčni primer za vso (!) Koroško“. Hkrati je Oleschko izjavil upanje, da bo vrhovno sodišče „korigiralo“ odločitev deželnega svétnika Schillerja.

Okrajnemu šolskemu nadzorniku Wiegeleju pa bi bilo samo prav, če bi se Wistrela obrnila na vrhovno sodišče. „V nasprotnem primeru bi se namreč morali mi obrniti nanj zaradi Brda,“ tako Wiegele v pogovoru z Našim tednikom.

JANKO KULMESCH

KOMENTAR  
NAŠEGA TEDNIKAZavezništvo s SPÖ —  
rešitev za ZSO?

ZSO je vse od svoje ustanovitve podpirala SPÖ. Dolgo časa z jasnimi (dr. Sturm bi rekel: „neposrednimi“) volilnimi priporočili, v zadnjih letih pa bolj posredno. Hkrati je vedno o sebi trdila, da je „nadstrankarska“. Nikoli je ni motilo logično protislovje, da kot „nadstrankarska“ organizacija ne more biti obenem propagandist SPÖ. Medtem skuša tudi to protislovje „rešiti“: kakor je dr. Sturm 14. julija 1993 dejal v slovenskem parlamentu, se sedaj ZSO pojmuje kot organizacija „levoliberalnih Slovencev“.

Na tiskovni konferenci ZSO (prejšnji petek) se je ponovno opazilo, da skuša dr. Sturm za vsako ceno dokazati koroški SPÖ svojo naklonjenost.

Gotovo ni kar tako slučajno izjavil, da koroški Slovenci že imamo svoje „zastopstvo“ v deželni zboru. Še manj slučajna so v ustih dr. Sturm imena teh „zastopnikov“ in njihova strankarskopolična pripadnost: dr. Haderlap, dr. Kaiser in mag. Trunk so socialdemokrati z dušo in telesom. Še posebej prva dva vodi načelo: Odločilno je, kar koristi stranki! K temu še pride, da vidi dr. Marjan Sturm v teh (nemških) deželnozbornih poslancih boljše zastopnike kakor v poslancu,

ki bi ga izvolila slovenska narodna skupnost.

Zastavlja se vprašanje, zakaj prihaja predsednik ZSO do takšnih stališč, ki niso „heretična“ (dr. Sturm), temveč povzročajo pri ljudstvu kvečjemu zmahevanje z glavo.

Zdi se, da je njegova organizacija v svoji doslejšnji zgodovini zdaj v največji identitetni krizi.

Gotovo je bila ustanovitev DS slovenskih socialdemokratov nerazveseljiva za funkcionarje ZSO. Ker pa ZSO od ÖVP ne more, od EL pa noče kaj pričakovati, ji v glavnem preostajajo samo še razni alternativci, vključno zvesti in manj zvesti KPA-jevci.

Kako torej najti izhod iz te zagate? Če upoštevamo zgodovino ZSO, leži na dlani, da išče izhod v zavezništvu s SPÖ. Drugo vprašanje pa je, ali tako željo ZSO vodstvo SPÖ sploh jemlje resno.

Kdor govori z odločujočimi funkcionarji SPÖ dvojezično o zemlji, tega pri njih ne more opaziti.

Ti namreč dobro vedo, koga je potrebno dejansko upoštevati — namreč tiste, ki jim lahko vzame volilne glasove. To pa je zanje pri Slovencih slej ko prej EL.

”  
Zdi se, da je ZSO v svoji doslejšnji zgodovini zdaj v največji identitetni krizi.  
“

## PREDSIEDNIK ZVEZE SLOVENSKE ORGANIZACIJ DR. MARJAN STURM:

## „Haderlap, Kaiser in Trunk so zastopniki Slovencev v deželni zboru“

„Koroški Slovenci smo že zastopani v koroškem deželni zboru.“ Tega mnenja je predsednik Zveze slovenskih organizacij dr. Marjan Sturm, ki je hkrati tudi poudaril, da pripadniki večinskega naroda Slovence včasih bolje zastopajo kakor Slovenci sami.

■ Piše Janko Kulmesch

Na vprašanje, kdo zastopa koroške Slovence v sedanjem deželni zboru, je predsednik ZSO imenoval v svojem odgovoru naslednje poslance: dr. Peter Haderlap, dr. Peter Kaiser in mag. Melitta Trunk. Sicer pa je dr. Sturm dejal, da ZSO

ODPRTO PISMO  
Enotne liste ob izjavah dr. M. Sturm

Predsednik ZSO dr. Marjan Sturm je te dni na tiskovni konferenci podal mnenje, da lahko poslanci večinskega naroda boljše zastopajo manjšino, kot bi to mogla manjšina sama. To ne pomeni nič drugega, kot da ima dr. Sturm narodno skupnost za nezmožno za zastopanje same sebe in jo hoče dokončno postaviti pod kuratelo večinskih strank. Menimo, da je takšno stališče nezdružljivo s funkcijo predsednika ene izmed osrednjih organizacij, saj vodi do zanikanja potrebe po vsakršnem samostojnem zastopstvu narodne skupnosti, tudi po osrednjih organizacijah. Ta izjava pa je tudi direkten napad na Enotno listo, ki se zavzema tako za manjšinski mandat v deželni zboru kot tudi za učinkovito skupno zastopstvo koroških Slovencev. S tem je trenutno vodstvo ZSO dokončno zapustilo linijo nadstrankarstva in je postalo povsem nekritičen izvršilni organ nezadovoljive manjšinske politike koroške SPÖ.

Nadalje je Sturm na isti tiskovni konferenci menil, da bi Enotna lista v sosvetu lahko bila zastopana le, če ji odstopi mesto NSKS. Dr. Sturm po eni strani opozarja na neko pozitivno bilanco pri upoštevanju sklepov sosveta, katerih

dejansko ni. Ta izjava pa dokazuje, da dr. Sturm kljub štiritletnemu članstvu v sosvetu ne pozna niti zakonskih določil, po katerih sosvet obstaja. Enotna lista se ne pojmuje za osrednjo organizacijo in zato niti na račun NSKS niti na račun ZSO noče biti zastopana v sosvetu. Enotna lista je svoje člane v sosvet imenovala po § 4 odst. 2 lit. 1 ZNS kot politična stranka, katere občinski in stanovski odborniki so bili izvoljeni mdr. zaradi svoje pripadnosti k narodni skupnosti in zato članstvo v sosvetu zahteva v skupini, v kateri so doslej bile zastopane zgolj stranke SPÖ, ÖVP in FPÖ. S stališčem, da je lahko Enotna lista v sosvetu zastopana samo po NSKS, namerava dr. Sturm v prid večinskih strankam slabiti pozicijo osrednjih organizacij, kar je nesprejemljivo.

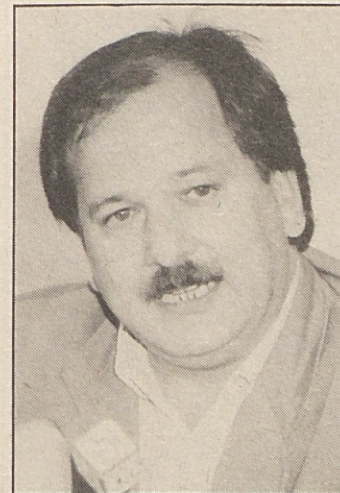
To klavno zadržanje predsednika ZSO po eni strani in očitna nezmožnost NSKS za uresničitev zamisli po skupnem zastopstvu po drugi strani Enotno listo potrjujeta v tem, da je treba vprašanje zastopstva koroških Slovencev rešiti z zakonom, ki bo ustvaril pogoje za direktno demokratično izvolitev naših zastopnikov.

Andrej Wakounig, predsednik mag. Rudi Vouk, tajnik

ne bo izdala neposrednega volilnega priporočila za SPÖ, kar seveda ne pomeni, da ni možno posredno podpirati socialdemokrate.

Osrednja tema tiskovne konference ZSO je bila vprašanje sosveta. Poleg dr. Sturm sta na tiskovni konferenci sodelovala še mag. Ana Blatnik in podžupan Janko Zwitter; kakor je znano, ju je ZSO skupno z dr. Sturmom in dr. Heleno Verdel imenovala v sosvet.

Medtem ko je dr. Matevž Grilc pred nedavnim opozoril na dejstvo, da zvezna (deželna) vlada doslej ni uresničila niti enega sklepa sosveta (izjema: finančne podpore), je dr. Sturm drugačnega mnenja: „Na dosedanje delovanje sosveta na smemo gledati tako pesimistično.“ Po njegovem prepričanju bodo stranke po volitvah rešile vprašanje ORF in otroških vrtcev, hkrati pa je poudaril, da so že v tej periodi



Sem za spremembo volilnega reda, vendar bi morala koristiti vsem majhnim političnim skupinam in ne samo narodnim skupnostim.

dr. Marjan Sturm

uresničili sklepe glede finančnih podpor.

Zelo optimistično je ocenila delovanje sosveta tudi podpredsednica DS slovenskih socialdemokratov mag. Ana Blatnik — in to, čeprav je pred nedavnim predsednik DS Tomaž Ogris prav tako opozoril na manjkajočo učinkovitost sosveta in zato je zanj zahteval mdr. možnost suspenzivnega veta. Sturm in Blatnikova te zahteve nista podprla, češ da je „sosvet lahko samo svetovalni organ“ (dr. Sturm).

Sicer pa je tudi dr. Sturm predlagal, da naj bi iskali alternativni model, ki bi omogočil učinkovitejše narodnopolitično zastopstvo. Kakšen bi lahko bil tak model? Dr. Sturm: „Sem za spremembo volilnega reda, vendar bi morala koristiti vsem majhnim političnim skupinam in ne samo narodnim skupnostim.“

## Iz drugih časopisov

## Prekmurški Slovenci se pritožujejo

Slovenski državljani, ki živijo na narodnostno mešanih območjih v Prekmurju, se pritožujejo, da je dvojezično poslovanje neustrezno urejeno.

Slovenskim državljanom v občini Lendava izdajajo potne liste, vozniška dovoljenja in osebne izkaznice v slovenščini in madžarščini. Težave so v tem, da iz takega dokumenta ni razvidno, ali je lastnik dokumenta Slovenec ali Madžar, kar je nekaterim že povzročilo težave pri identifikaciji pri potovanju v tujino. Nekateri so imeli težave, ko jih je na Madžarskem zaustavila prometna milica in jim policaj ni verjel, da ne znajo madžarsko, če pa imajo potni list tudi v madžarščini.

O teh težavah je skupina

Slovencev iz Lendave in okolice pisno obvestila slovensko Ministrstvo za notranje zadeve, ki je odgovorilo, da so o problemih dvojezičnega poslovanja obvestili Urad za narodnosti Vlade republike Slovenije, predsednika Milana Kučana, predsednika vlade dr. Janeza Drnovška, predsednika državnega zbora Hermana Rigelnika in predsednika urada za narodnosti Vinklerja. Iz odgovora Ministrstva pa je razvidno, da bo potrebno počakati, dokler problem ne bo zakonodajno drugače rešen. Za zdaj pa je pač nujno spoštovati ustavo in veljavno zakonodajo, tako da vsi uradni postopki in izdaja obrazcev vsem prebivalcem narodnostno mešanih občin potekajo v obeh uradnih jezi-

kih. Če bi „nelogičen“ zakon dosledno spoštovali tudi v soboški občini, bi to pomenilo, da bi tudi v Murski Soboti, kjer živi le nekaj Madžarov, občani morali imeti dvojezične dokumente.

V Lendavi hkrati opozarjajo, da za slovenske otroke na dvojezični osemletki pri vseh predmetih pouk poteka v madžarščini in slovenščini. Mnogi šolarji se zato iz občinskega središča vozijo v Veliko Polano, Črenšovce in drugam. Ko v drugih krajih končajo osemletko, ne morejo nadaljevati srednje šole v Lendavi, ker ne znajo madžarsčine. Številni starši so se zaradi takih težav iz Lendave odselili. Predvsem je obmejno Lendavo zapustilo veliko strokovnjakov, ki so prišli delat v tamkajšnjo Nafto in druga industrijska podjetja v Sloveniji. Rezultat je več kot na dlani, saj je lendavska občina zaradi gospodarskih težav med volilnimi po brezposelnih. Strokovnjakov, ki bi industrijo potegnili iz težav, pa ni dovolj. (Republika, 20. 8. 1993)

NA CELOVŠKI UNIVERZI

## Interkulturalna mreža Evropskega Sveta

V okviru Sveta Evrope je bil na celovski univerzi ustanovljen koordinacijski center za medkulturna vprašanja. Svet Evrope je vodenje delovne skupine poveril dr. Vladimirju Wakounigu in Brigiti Busch.

Leta 1989, ob izidu rektorskega poročila avstrijskih univerz, ki temelji na osnovi koncepta zavezništva in pospeševanja manjšin z vidika socialnega, ekonomskega in političnega razvijanja regij samih, je Brigiti Busch uspelo navezati stike s podpredsednikom Sveta Evrope z dr. Petrom Leuprechtom. Njemu se je zdel koncept zanimiv, ker je njegov cilj doseči zavezništvo med večinskimi in manjšinskimi narodom in pa tudi zavezništvo med manjšinami samimi.

Na seji meddržavnih organizacij je dr. Vladimir Wakounig prikazal politično stanje na Koroškem in je odbor seznanil z desničarskimi pojavi v deželi. Na pobudo dr. Leuprechta so leta 1991 na celovski univerzi organizirali prvi seminar Evropskega Sveta za medkulturno učenje v službi človekovih pravic, na katerem so sodelovali številni priznani strokovnjaki in zastopniki vlad z Vzhoda in Zahoda.

Na letošnjem seminarju sta Brigitte Busch in Vladimir Wakounig predstavila med drugim konkretne projekte na medijskem in izobraževalnem področju. Tako je uspelo urediti na celovski univerzi koordinacijski center, namreč delovno skupino, ki se imenuje Interkulturalna mreža pri Evropskem svetu. To delo je bilo poverjeno Buschevi in Wakounigu, v prihodnje pa želita vključiti v delo še ljudi z različnih področij — dvojezične vzgoje, šolstva, pedagogike, mladinskega dela, radia itd.

Brigitti Busch in Vladimirju Wakounig za lep dosežek iskreno čestitamo in jima želimo pri odgovornem delu mnogo uspeha!



Občina hoče na bivši Kotschnigovi posesti izgraditi „bio-kurjavo“ ter strojni park.

## Šmihel: občina je kupila „Kotschniga“

Za 4,6 mio. šilingov je občina Bistrica nad Pliberkom kupila hišo in obrtne prostore Kotschniga v Šmihelu. Občinski svet je dovolil tudi izgradnjo Zadruga.

### □ Poroča Silvo Kumer

Prvotno se je potegovala za nakup Kotschnigovega posestva tudi Zadruga Pliberk, a je od tega odstopila, ker je dobila možnost izgradnje poslopja na prostoru obstoječe Zadruga v Šmihelu. Če bodo vse gradbenopravne zadeve urejene, namerava Zadruga v Šmihelu še letos pričeti z gradnjo.

### Gradnja Zadruga še letos

Predsednik Zadruga inž. Fridl Kapun je dejal, da bo nova in povečana Zadruga v prvi vrsti namenjena kmetom, saj bo v Zadrugo integrirana tudi mehanična delavnica za popravilo kmečkih strojev, vključno s skladiščem rezervnih delov. Trenutno se Zadruga pogaja tudi s Pošto o možnostih integracije nove pošte v poslopje Zadruga.

Centralno skladišče Zveze slovenskih Zadrug za Podjuno pa bo nastalo v bližini Filterwerka; z gradnjo bodo prav tako pričeli verjetno še letos.

Občina Bistrica je kupila Kotschnigovo posestvo z namenom, da si bo v doglednem času tam uredila gradbeno dvorišče

in da bo tam nastala tudi centralna občinska kurjava na lesne sekanke.

### Ljudska šola spet z dvojezičnim napisom

Soglasno je občinski svet na predlog Enotne liste sklenil dvojezičen napis za pregrajeno ljudsko šolo. Na stari ljudski šoli je na iniciativo komisaričnega vodja dir. Franca Mlinarja že stal dvojezičen napis, očitno pa ni bilo samoumevno, da bo to tako tudi na novi šoli. Zaradi tega je EL vložila predlog, je dejal Andrej Wakounig. Tudi ravnatelj šole Pepek Kraut (SP) se je močno zavzel za dvojezičen napis, za katerega so potem glasovali tudi njegovi frakcijski kolegi ter tudi VP in JUL. Dvojezičen napis bo stal pred šolo, velikost pisave pa bo med 10 in 15 cm.

### Občinski grb Gorotanu

Mešani pevski zbor Gorotan je dobil za 100letnico obstoja podeljen občinski grb. Podžupan Jože Partl: „Gorotan je za celo občino velikega kulturnega pomena.“ Občinski svet je sklenil tudi nastavitev pomočnice v

otročkem vrtcu. Izbrana je bila izmed 29 interesentk, pri čemer je dokončna izbira padla le med šestimi. To je povzročilo kritiko s strani odbornikov EL, ki so bili mnenja, da izbira ni bila objektivna.

### Iz občinske sobe...

#### V razpravi o dvojezičnem napisu na ljudski šoli:

„Dvojezični napis je bil očitno za nekatere spet problem, zato smo stavili ponoven predlog.“

Andrej Wakounig (EL)

„Samo enojezičen napis bi bil korak nazaj v odnosih med obema narodoma.“

Ravnatelj Pepek Kraut (SP)

„Veseli me, da so stare stranke za dvojezični napis, čeprav so v podobnih vprašanjih že potegnile rep med noge.“

Pepek Potoschnig (JUL)

„Kot enojezičen občan sem prepričan, da je to pravilna pot sožitja; velike zasluge za to pa imata tudi Sima in Kreisky; njima bi lahko pred šolo postavili spomenik.“

Engelbert Perdacher (SP)

# Kmalu bo dokončana gradnja skakalnice v Zahomcu

Letos decembra bo Športno društvo Zahomec obhajalo lep jubilej, namreč 40-letnico ustanovitve.

Kot priznanje za uspešno delovanje skakalcev se je športni referat deželne vlade odločil za velikodušno finančno podporo; zgradili bodo namreč tri naravne skakalnice (75, 50 in 30 metrov).

### □ Poroča Heidi Stingler

Ziljska vasica Zahomec, iz katere izhaja vrsta svetovnih prvakov, olimpijskih zmagovalcev, državnih in deželnih zmagovalcev, je postala pojem za športnike vsega sveta. Ves svet je gledal na uspehe ziljskih skakalcev Karla Schnabla, Hansa Wallnerja, Hansa Milloniga itd., katere je dolga desetletja treniral Franz Wiegele st. Po dolgih letih uspešnega delovanja

z naraščanjem skakalcev se je deželna vlada letos ob praznovanju 40-letnice Športnega društva Zahomec odločila za velikodušno podporo v višini 4 milijonov šilingov. Denar bodo društveniki namenili za gradnjo skakalnic, ki bodo omogočale potrebno delo z mladimi upi, katerih je v Zahomcu slej ko prej še vedno dovolj. V mladinskem moštvu trenutno trenira s Franzem Wiegelejem 15 fantov, ki so se v zadnjih letih morali vsak teden voziti na treninge na druge skakalnice. Razveseljivo je, da je sedaj tudi Dežela uvidela, da je to stanje za ziljske skakalce nevzdržno.

Da pri načrtovanju in gradnji novih skakalnic ni prišlo do nobenih težav, imajo velike zasluge tudi številni bivši skakalci, ki so dali na razpolago potrebna zemljišča.

Gradnja skakalnice medtem že lepo napreduje, saj pridno pomagajo tudi številni domačini, da bodo dela lahko pravočasno zaključili. Načrtovano je namreč, da naj bi bila slavnostna otvoritev velikega projekta 8. decembra, ko bo Športno društvo obhajalo tudi svoj 40. rojstni dan.

Poleg skakalnic bodo v Zahomcu namestili tudi napravo za umetno sneženje prog ter vlečnico, tako da bo center skakalcev v Zahomcu dejansko odgovarjal sodobnim potrebam športnikov.



Zahomški skakalci seveda tudi sami krepko pomagajo. Trener Francij Wiegele je z mladimi zahomški orli primil sam za lopato.

## Področca: končno zelena luč za gradnjo nove ljudske šole

Po dolgoletnih diskusijah o možnostih obnove oziroma dogradnje stare ljudske šole v Področci, je končno prišlo do razveseljivega sklepa. Deželna vlada kot tudi Zveza sta namreč dali zeleno luč za gradnjo nove ljudske šole.

Pri zadnjem obisku šentjakobske občine je to potrdil deželni referent za občine Herbert Schiller.

Z občinskim predstojništvom se je Schiller domenil za rok, v katerem naj bi občina vložila načrte, tako da bo z gradnjo nove ljudske šole v Področci možno začeti leta

1994. Leto navrh pa naj bi bila izpeljana vsa dela.

Dobro napreduje pa tudi pregledna občinske hiše, tako da bodo dela predvidoma dokončana v predvidenem roku, namreč do decembra tega leta. Stroške za gradnjo bo nosila občina sama.

Povsem razveseljivo pa je tudi, da se je šentjakobska občina odločila, da bo ukrepala tudi v Področci, in bo dala narediti pločnik, ker je pri podvoznici ogrožena prometna varnost pešcev, predvsem še otrok, ki tam dnevno hodijo v šolo.

## na kratko

### Zakon o kanalizaciji

#### Večjim kmetom ne bo treba imeti priključka

V začetku julija je bil v koroškem deželnem zboru sprejet z glasovi ÖVP in FPÖ nov zakon o kanalizaciji v občinah.

Trenutno teče na Koroškem šele 45% vseh odplak v kanalizacijske naprave. Novi zakon obvezuje vse občine, v katerih živi več kot 50 ljudi, da zgradijo kanalizacijsko napravo. Občine morajo zato predložiti pristojnemu oddelku deželne vlade tudi primeren koncept za odvajanje odplak. Poleg tega ureja novi zakon prepoved o izvažanju in uvažanju odplak. Način predpisovanja pristojbin (Gebührenschriftung) je v kompetenčni občin samih.

Do večjih nesoglasij je prišlo med strankami v deželnem zboru pri točki, ki predvideva oprostitev kmetij od priključka h kanalni mreži.

Proti glasovom socialdemokratov je bil torej sprejet zakon, ki predvideva, da kmetom, ki imajo najmanj 16 repov živine, ni treba imeti priključka h kanalu, ker bodo svoje odplake iz gospodinjstva lahko mešali z gnojnico.

Bolj korekten način dolocanja pristojbin za priključek h kanalu predvideva novi zakon tudi za turistična podjetja.

Pristojbina za priključek h kanalu (Anschlußgebühren) bo odslej stala za določeno enoto šil. 35.000.- (doslej šil. 26.000.-), stroške pa bo možno odpisati od davka.

## Personalne spremembe v Cerkvi

Krški škof dr. Egon Kapellari je imenoval za mestnega duhovnika v Pliberku **mag. Ivana Olipa** (doslej v Šmarjeti v Rožu in Podgradu), njega bo v Šmarjeti in v Podgradu nasledil **mag. Janko Krištof** (Šmihel nad Pliberkom), pater **Roman Tkauc** (Sveče) je bil imenovan dodatno za provizorja v Št. Janžu, pater **Stefan Krampáč** je prevzel župniji v Selah in na Bajdišah, župnik **Franc Hudl** (Kapla ob Dravi) je bil imenovan dodatno za provizorja v Slovenjem Plajberku in v Brodeh. Boroveljsko župnijo bo odslej oskrboval kaplan **Jakob Ibounig Dorica Lepuschitz** (Šteben/Bekštanj in Št. Lenart ob sedmih studencih) pa bo kot pastoralna asistentka odslej delovala na Brnci in v Ločah.

Za člane škofijske komisije za stalni diakonat so bili med drugim imenovani rektor **Jože Kopeinig**, diakon **mag. Herman Kelich** in ravnatelj dušnopastirskega urada **Friedrich Lennkh**.

## ČESTITAMO

50. rojstni dan je obhajala **Marija Brumnik** na Rebrci. Ob tem okroglem življenjskem jubileju iskreno čestitamo ter želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let!

Osebni praznik je obhajala **Anita Koletnik** iz Cirkovč. Čestitamo!

22. avgusta je izpolnil 63 let **Anton Čelesnik** iz Borovelj. Dolgoletnemu prosvetarju in odborniku iskreno čestitamo!

Prav danes obhaja rojstni dan občinski odbornik EL Škofiče **Herman Jäger**. Zavzetemu komunalnemu politiku želimo vse najboljše, zlasti osebnega zadovoljstva, veselja in predvsem zdravja. Čestitkam se pridružuje EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Margareti Woschitz**, po domače Pestercevi mami iz Doljne vasi pri Šmarjeti, ki obhaja 79. rojstni dan. Iskreno čestitamo ter želimo osebnega

zadovoljstva, božjega blagoslova in predvsem trdnega zdravja!

V Lepeni je obhajal rojstni dan in god **Hirtinov Marjan**. Za dvojni praznik vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Na Metlovi je pred kratkim slavila rojstni dan **Erika Bruckmayer**. Vse najboljše in še na mnoga zdrava in zadovoljna leta!

V Rožeku je v sredo praznovala svoj 75. rojstni dan **Fani Schuster**. Skrbni ženi in materi treh sinov (Toni dela v Nemčiji, Aleks je znan kulturnik doma in na Dunaju, Marjan pa je duhovnik) iskrene čestitke ter najboljše želje na še mnoga zdrava leta! To želijo domačini, kulturno društvo „Markovič“, Enotna lista Rožek in uredništvo Našega tednika.

Osebni praznik je slavil **Peter Kuchar** iz Železne Kaple.

Vse najboljše in še na mnoga leta!

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita naslednjima članoma za osebna slavlja: **Nacu Krištofu** iz Velike vasi ter **Mici Krautzer** iz Št. Petra. Čestitkam se pridružuje uredništvo Našega tednika!

Pred nedavnim je obhajala dvojni praznik **Marija Mailin** iz Šmarjete pri Pliberku. Slavljenci iskreno čestitamo, ter želimo še mnogo zdravih in sreče polnih let!

Prejšnji teden je slavil rojstni dan **Jože Partl**, podžupan občine Bistrice in predsednik Zveze slovenskih izseljencev. Iskreno čestitamo, želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let. Čestitkam se pridružujeta EL in SJK.

Okrogli jubilej je slavila **Rozvita Kuchar** iz Železne Kaple. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke!

**Mili in Joško Hrobath** iz Št. Lenarta obhajata te dni srebrni jubilej skupnega življenja. Še mnogo skupnih, srečnih in veselih let jima želijo **Mihael, Kristina in Monika**! Željam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika.

V Selah na Šajdi praznuje osebno slavo **Nuži Dovjak**. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Jutri bosta stopila pred poročni oltar **Fridi Karničar**, po domače Jamnikov, ter njegova izvoljenka **Matilda**. Novoporočenima iskreno čestitamo ter želimo mnogo skupne sreče in medsebojnega razumevanja! Dodatno veljajo **Fridiju** tudi čestitke za njegov 25. rojstni dan.

Na Bregu pri Rožeku je včeraj obhajala svoj 65. rojstni dan **Gusta Lesjak**, po domače Postranjca. Prisrčnim željam domačih, kulturnega društva „Peter Markovič“ in Enotne liste se pridružuje tudi NT.

Preteklo soboto sta v sveški cerkvi stopila pred poročni oltar **mag. Lucija Feinig** in **Brane Ogorevc** iz Brežic. Mladima poročencema iskreno čestitamo ter želimo veliko božjega blagoslova na skupni življenjski poti!

## ČESTITKA TEDNA

**ŠD Št. Janž: ustanovni člani so aktivni še danes.** Brez prizadevnega in nesebičnega dela Mihija Hafnerja, pd. Sekija, Karla Meschniga in Otta Sablatniga Športno društvo Št. Janž v zadnjih desetletjih prav gotovo ne bi moglo doseči tako lepih športnih uspehov, kot jih je.

Že od ustanovitve ŠD v letu 1949 so se navdušeni športniki zavzemali za pozitiven razvoj domačega društva, ki je doseglo v letu 1951 prvi večji uspeh. Takrat so namreč ob navzočnosti 3000 ljudi slovesno otvorili 40-metrsko skakalnico. Pozneje so društveniki postali aktivni nogometaši in so občasno igrali tudi namizni tenis. Pozimi pa je veleslalom postal v Št. Janžu tradicionalen. Ob lepih uspehih mladih smučarjev, ki sedaj deloma vozijo v koroškem kadru, ni slučaj, da je ŠD Št. Janž osvojilo nalov „najboljšega kluba na Koroškem“.

Nesebično delo ustanovnih članov danes nadaljujejo trenerji in funkcionarji društva, katerim starejši športniki, kot so Mihi Hafner, Karl Meschnig in Otto Sablatnig, ob vsaki priložnosti gredo pri delu radi na roko.



*Ustanovitelji Mihi Hafner, Karl Meschnig in Otto Sablatnig še danes pomagajo društvu.*

Romanje treh dežel na Sv. Višarje

## Mir je zlomljiv kakor steklo

Minulo soboto, 21. avgusta, se je v Žabnicah v Kanalski dolini zopet zbralo tisoče vernikov iz treh dežel k večjezičnemu bogoslužju, katerega so darovali krški škof Egon Kapellari, videmski nadškof Alfredo Battisti in ljubljanski nadškof Alojzij Šuštar.

Za romanje treh dežel je dal leta 1982 ob priliki imenovanja škofa pobudo papež Janez Pavel II. Od takrat se verniki iz treh dežel vsako leto srečajo na soboto po 15. avgustu pri tradicionalnem skupnem bogoslužju. Doslej so bila taka srečanja na Brezjah, pri Gospe Sveti, v Tricesimu v Benečiji, v Krki, v Št. Pavlu in na Rakovniku pri Ljubljani.

Letošnje romanje treh dežel ob vznožju Višarske gore je imelo za geslo „Mir - Božji dar - naloga človeka“. V tem smislu so bile izgovorjene tudi besede pridigarjev. Nadškof Battisti je povedal, da nam svet ne more dati miru, o čemer da se lahko prepričamo v dnevnih poročilih z vojnih področij. Bodisi v Somaliji, Palestini ali v Bosni smo priče krutih vojnih dogajanj, naperjenih proti človeštvu.

Mir more ljudem dati edinole Bog, ker mir raste iz srca. Ne meči, pač pa srce, ki je okamenelo, uničuje ljudi. Zato naj bi molili za mir po vsem svetu, kar je bil tudi namen romanja vernikov iz treh dežel v Kanalsko dolino. Človeštvo se je v zgodovini borilo proti zločinom, ki so bili svojčas na dnevnem redu in celo legalni, tako na primer oblast nad življenjem in smrtjo sužnjev, gladiatorske igre, odložitve otrok itd.

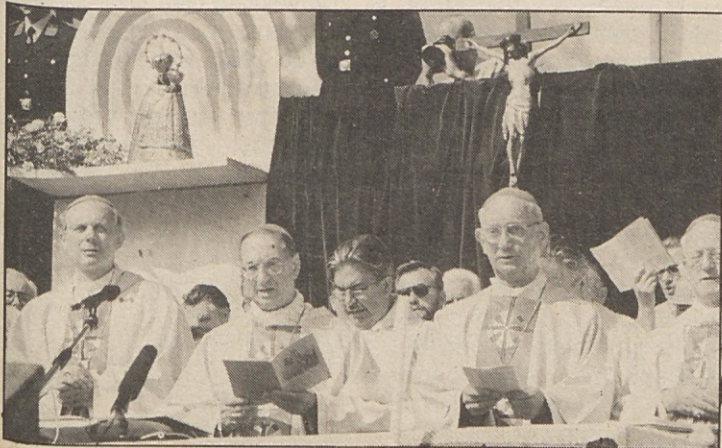
V marsikateri državi je medtem prepovedana tudi smrtna kazen. Po besedah nadškofa Battistija pa se morajo verniki tudi danes upirati zločinom, kakršni so vojna, lakota, evtana-

zija in splav.

Krški škof Egon Kapellari pa je dejal, da o miru sanjajo na neki način najbrž vsi ljudje. Tudi agresorji hočejo mir, toda mir po svojem diktatu in za izpolnitev svojih sebičnih želja. Ker je človek izrezljan iz krivega lesa, lahko hudobija dobi nad njim veliko moč. Odkar je Kajn ubil svojega brata Abela, so bile na zemlji vedno kakšne vojne. Mnogo ljudi o tem ni ničesar vedelo, ker še ni bilo svetovnega informacijskega sistema. Danes pa vedo načelno vsi o vojnih sporih v Afriki, v nekdanji Sovjetski zvezi, sploh pa v nekdanji Jugoslaviji.

Veliko ljudi v naših deželah in med njimi posebno veliko kristjanov se ob sporih ne zadovolji zgolj z gledanjem. Nimajo na voljo nobenih dolgih vzvodov za mir, vendar ne obupujejo. Molijo k Bogu, naj jih naredi za orodje svojega miru. Pomagajo materialno in idejno, da bi ozdravili rane, katere je povzročila vojna. Neustrašeno se upirajo s svojim glasom proti vsaki krivici, ki uničuje ali preprečuje mir. In predvsem skušajo prispevati k miru v lastni hiši, v lastnem poklicnem okolju, v lastnem kraju in deželi. Ob tem je škof Kapellari pozval politike in sodelavce medijev, naj po svojih močeh čimveč prispevajo k temu.

Mir, ki ga hočemo ljudje ustvariti z lastno močjo, je zlomljiv kakor steklo. Šele na osnovi Božje moči nastanejo otoki miru, ki bi se mogli razširiti in zrasti s sosednjimi otoki miru. Tako bi morda Evropa lahko postala nekoga dne kontinent relativnega miru. To upanje je v svoji pridigi izrazil škof Kapellari, ki je skupno z verniki molil za to, da bi nas napolnjeval Kristusov mir, ki presega vsak razum.



Večjezično bogoslužje so darovali krški škof Egon Kapellari, videmski nadškof Alfredo Battisti in slovenski metropolit Alojzij Šuštar.

## PLEŠERKA

### Robija Sitterja ni več med nami

Po dolgi, težki bolezni je v 64. letu starosti minulo soboto, 21. avgusta, končal svojo zemeljsko pot Robi Sitter, pd. Kocijan iz Plešerke. Ker zanj v celovski bolnišnici ni bilo več pomoči, ga je družina vzela na dom, kjer mu je z veliko ljubeznijo in potrpežljivostjo olajšala trpljenje zadnjih dni zemeljskega bivanja.

Robi Sitter, iz Lukijeve družine v Bilčovsu, je že v otroških letih moral doživeti usodo izseljenstva, saj je bila cela družina izseljena v taborišči Frauenaurach in Hesselberg. Po vrnitvi v domovino se je Robi takoj aktivno vključil v društveno delovanje Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“ v Bilčovsu, kateremu je od leta 1954 do 1958 tudi predsedoval. Tudi še v zadnjih letih se je Kocijan vedno spet rad spominjal na ta leta, saj je bilo društvo slovenski mladini edina opora, predvsem pa edini kraj, ki je mladim krepil narodno samozavest. Robi Sitter se je tako kot tudi drugi mladinci takrat rad zgledoval po osebnostih iz domačega kraja, kot sta bila na primer Janko Ogris - Miklavžev deda ali pa Tomi Lesjak, ki sta znala navduševati mlade za kulturno delo in jim posredovati občutek, da so lahko ponosni na svojo narodno pripadnost.

Po poklicu je bil Robi Sitter tesar in je dolga leta kot dober in priden delavec opravljal delo v domačem podjetju pri Gasserju, kjer so ga sodelavci vedno zelo cenili. Spoštovali so ga zaradi njegove strokovnosti pri delu, zanesljivosti in predvsem zaradi njegove kolegialnosti. Nobena težava zanj ni bila nepremagljiva; s svojim humorjem je vedno spet poskrbel za to, da je bila v družbi dobra volja.

Ko se je poročil h Kocijanu v Plešerko, sta tam z marljivimi rokami z ženo Lizi uredila lep in prijeten dom za družino. Vedno je bil zelo povezan z domačo zemljo, katero je kot kmet vedno rad obdeloval. Tako kot drugi kmetje pa je moral tudi Kocijan hoditi še na delo, katerega je dolga leta opravljal pri gradbeniškem podjetju Sabotnik v Plešerki. Robi Sitter pa je vedno rad pomagal tudi sosedom, če so potrebovali njegovo pomoč. V Kocijanovo hišo so domačini, sosedje in sorodniki vedno radi zahajali, saj je vsak gost začutil, da je tu dobrodošel. Kocijanovi so vedno izžarevali človeško toplino, pogovori pa so tu tekli o marsičem, kar ni vsakdanje, k čemur je prispeval svoje tudi Robi Sitter, saj je bil

vedno zelo razgledan. Na njegovi mizi je dnevno ležal kup različnih časopisov in revij, od katerih je le redko kakšna vrstica ostala neprebrana.



Kljub svoji bolezni je Robi bil do zadnjega vesel obiskov. Z izredno potrpežljivostjo je prenašal svoje bolečine, da bi bil domačim v čim manjše breme. Tudi v najtežjih trenutkih svoje bolezni je s svojim humorjem lajšal sebi in domačim trpljenje.

V torek, 24. avgusta, je rajnega ogromna množica domačinov, sorodnikov in znancev pospremila k zadnjemu počitku na hodiško pokopališče. Z izredno občutljivostjo je domači župnik Lovro Kasselj opravil pogrebne obrede in je v svoji pridigi slikovito orisal lik rajnega: vedno je globoko spoštoval vsakega človeka, ljubil svojo družino in domačijo in bil zvest pripadnik slovenske narodne skupnosti.

Ob odprtem grobu je rajnega zadnjič počastil z izbranimi besedami tudi hodiški župan Walter Samonig. Dejal je, da je bil Kocijan priljubljen občan, dober družinski oče, kmet s srcem in dušo, zanesljiv in kolegialen delavec, ki je izpeljal vsako delo, katerega se je lotil. Njegovo zadnje delo kot tesar je bilo, da je naredil svojemu sinu Evgenju in njegovi družini na hišo streho.

S pesmimi žalostinkami so se od rajnega poslovili pri pogrebu pevci hodiškega pevskega zbora, katere vodi rajnikov nečak, Thomas Sabotnik, in pevci bilčovškega moškega zbora, pod vodstvom Marjana Gasserja.

Rajnega Robija Sitterja bomo ohranili v častnem spominu! Domačim izrekamo ob izgubi dragega moža in očeta naše iskreno sožalje!



Pred drugo svetovno vojno so imeli v Št. Janžu tudi kovačijo.



Pevski zbor izobraževalnega društva Št. Janž leta 1931



Kuharski tečaj v Št. Janžu. Udeleženske iz Svetne vasi in Podsinje vasi.

Še pred nekaj leti je središče kulturnega delovanja koroških Slovencev bil Št. Janž, ne Celovec. V zadnjih letih pa se „sveti“ le še zaradi uspehov športnega društva. Domačin Mihi Pečnik nam je pripovedoval, kako je bilo v prejšnjih časih.

■ Piše Danilo Katz

# Št. Janž

## pred 2. svetovno vojno in po njej

Florijan Lapuš, ki je prišel okoli leta 1923 iz ruskega ujetništva, je tistega leta od svojega očeta prevzel Krščansko izobraževalno društvo Št. Janž in okolica. Prav leta 1923 so v Št. Janžu pozidali novo dvorano in domače društvo je bilo zelo aktivno.

Tudi v letih 1937 in 1938, ko je Hitler naše kraje že zasedel, so društveniki še igrali znano igro „Miklova Zala“. Nato so sežgali vse knjige in dokumente iz tega časa; le to, kar so dobro skrili, se je ohranilo. Tudi prelepe obleke, ki so jih takrat imeli za Miklovo Zalo, so nacisti uničili. Cerkevni zbor je obstajal le še do leta 1943.

V letih od 1928 do 1935 je bil v Št. Janžu tudi Marijin otroški vrtec, ki ga je ustanovil dr. Rudolf Blüml. Ob nedeljah popoldne so se otroci igrali in tudi izobraževali. Med drugim so se učili brati in pisati - slovensko, se razume. S pomočjo nekega

zidarja so otroci zgradili kapelico, ki še danes stoji.

Tamburaški zbor je obstajal od konca 1. do začetka 2. svetovne vojne, nakar je nekaj let miroval, po vojni pa se je spet ustanovil. Pred nekaj leti so kupili nove instrumente, pred dvema letoma pa so se tamburaši razšli.

Po vojni so ustanovili Slovensko prosvetno zvezo, ki je delovala do 1952. leta. V tistem času so prirejali igre in ustanovili moški zbor, ki se je po treh letih spet razšel – predvsem zaradi tega, ker so „levičarji“ rekli,

„Levičarji niso marali duhovnikov.“

Miha Pečnik

da se pesem „Njav čez jizaro“ ne sme več peti, marveč le še borbene. To je domačine tako razjezilo, da v tem društvu niso hoteli več peti.

Leta 1952 je prišel v faro Jože Vošnjak, ki se je zelo žrtvoval za mladiho. Dva do trikrat letno so prirejali igre in med drugim je nastal tudi moški oktet. Tudi cerk-

veni zbor je spet začel prepevati in starejši igralci so pod imenom „Zakonci“ uprizorili nekaj iger. Farna mladina je do leta 1975 zelo dobro delovala; šele dve leti po smrti župnika Vošnjaka je vse utihnilo.

V tistem času je bila vaška skupnost čisto drugačna od današnje. Ker ni bilo motornih vozil, so fantje in dekleta ostali na vasi. Moški so takrat zelo veliko kegljali in prepevali, kar so delale tudi nekatere ženske, vendar pogosteje so te brkljale. Tudi veselje je bilo veliko več na vasi; praznovanja kakor pust in

silvestrovanje so bila zelo velika. V adventu pa je vse mirovalo.

Jasno, da je kegljanje bilo le za razvedrilo, sicer pa so kmetje tedaj morali zelo trdo delati. Razen konjev niso imeli na voljo nobenih drugih t.i. modernih pripomočkov. Najbolj priljubljeni pridelek je bil krompir. Tega so prodajali in nato nakupili potrebno obutev in nekaj blaga. Da je bilo s kopanjem krompirja dosti dela, je samoumevno, če pomislimo, da so morali delati skorajda vse z roko. Ročno delo se je opustilo šele okoli leta 1960, ko so v te kraje prišli prvi traktorji.

V Št. Janžu je prej bil tudi kovač, ki je imel zelo veliko dela in je imel nastavljen kar štiri ljudi. Največ dela je imel pozimi, ko so kmetje vozili les. Takrat ga namreč kmetje poleti niso mogli voziti. Pogosto je bilo na gori posekanega do 300 metrov gozda. Do žage so ga

morali spravljati brez traktorjev in tovornjakov; sanke in konji so jim bili edini pripomoček.

V petdesetih letih je tudi šport našel svoje mesto v srcih domačinov. Predvsem nogomet je bil priljubljen. Ker jih ta po nekaj letih ni več zanimal, so se vrgli na zimski šport in pri tem ostali do danes. Med drugim so zgradili 40-metrsko skakalnico. Ko je domačin Flori Gabrijel skočil 40 metrov, je to bila prava senzacija. V zadnjih letih sta se predvsem predsednik Pscheider in Erich Užnik zavzemala za napredovanje športnega društva. Očitno imata pri tem dobro roko.

Z neko zanimivostjo naj zaključim to poročilo. V Št. Janžu je okoli leta 1950 bilo nekaj nad 40 hišnih števil in 260 prebivalcev. Danes je hišnih števil nad 90, prebivalcev pa le 280. Tako je Št. Janž živ dokaz, da so družine res vedno manjše.



## Koncert Pevskega zbora Peca v Clevelandu, Ohio, ZDA, 5. avgusta 1993

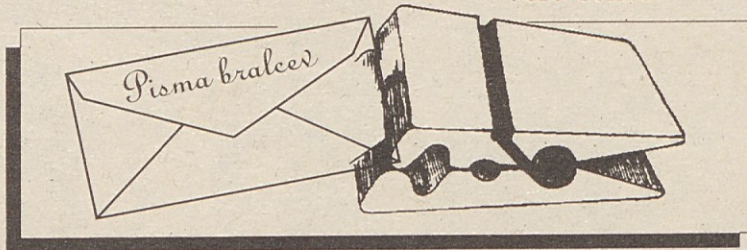
Kot ustanovitelj in prvi dirigent pevskega zbora Korotan v ZDA si štejem v prijetno dolžnost in čast, da napišem nekaj pripomb k zelo uspešnemu nastopu mešanega zbora Peca iz Globasnice na Koroškem v Slovenskem Narodnem Domu na St. Clair Ave, v Clevelandu, Ohio, ZDA, v četrtek 5. avgusta 1993. V teh pripombah se moram omejiti na nastop pevskega zbora v upanju, da o folklorni skupini in o njenem uspehu spregovori kdo drug, ki je za to bolj kvalificiran kot podpisani. Naj le omenim, da je tudi plesna skupina veliko doprinesla k temu tako lepemu večeru slovenske pesmi in folklore

Ves večer je z izbranimi besedami vodil inž. g. Jože Likozar in predstavil vrsto posameznikov, ki so pozdravili poslušalstvo in nastopajoče: č. g. Jože Božnar, župnik pri sv. Vidu; g. Bernard Sadovnik, podpredsednik zbora Peca; dr. Janko Zerzer, predsednik Krščanske kulturne zveze na Koroškem; in dr. Peter Vencelj, državni sekretar za Slovence po svetu. Posamezne dele pevskega in folklorne programa pa sta povezovala en član zbora v slovenščini in visokošolka iz Globasnice, zdaj na študiju v ZDA, v angleščini (žal imena obeh niso bila objavljena na programu). Poleg povezave sta na kratko tudi orisala nastanek, delo, in uspehe zbora in Krščanske kulturne zveze v preteklih časih in v sodobnosti.

Mešani zbor Peca je že s prvo pesmijo (Gorjanska serenada, narodna, P. Kernjak) prepričal, da je eden zelo vrednih naslednikov koroških pevcev iz bližnje preteklosti, ki so pod vodstvom Folteja Hartmanna navduševali poslušalce po Koroškem in v Sloveniji. Glasovno je zbor lepo uravnotežen tako med posameznimi glasovnimi skupinami kot dina-

... pisma bralcev ...

P.n.  
Naš tednik  
10. Oktoberstr. 25/III  
9020 Celovec



mičnimi zmogljivostmi. Ta karakteristika menda ni bila neopazna prav nikomur v dvorani, kar lahko sklepam iz mnogih pripomb po koncertu. Pevke in pevci so lahko ponosni, da sta njih trud in prizadevanja dosegla tako lepo dovršenost zborovskega petja. Kljub temu, da vsi člani in članice zbora, iz enega ali drugega razloga, niso sodelovali na obisku v ZDA in Kanadi, je bila zasedba posameznih glasovnih enot v lepem ravnovesju druga z drugo. Uglajenost glasovnih skupin je vsekar ena od mnogih odlik tega zbora.

Posebnost mešanega zbora Peca je koroška narodna pesem. Ob pristnem, domačem dialektu in zelo lepi izgovarjavi poslušalec dobi vtis, da mora biti ta beseda priložna in ne more biti priučena. Naj omenim le nekatere iz te skupine: Nmač čriez jizaro (nar., S. Mihelič), Moj puabč rajža z Graca v Vien (nar., Z. Švikaršič), in Pojdam u Rute (nar., L. Kramolc); to so primeri, kako lepo zveni pesem v domačem narečju. Vsekar to potrdi, kako močno se pevke in pevci zbora Peca zavedajo svojega poslanstva.

V drugo skupino pesmi na sporedu bi dal zborovska dela, kjer so skladatelji uporabili besedila Franca Ledra Lesičjaka in Milke Hartmannove. Luka Kramolc je tako lepo dojel bistvo Lesičjakovih misli, da sta obe njegovi priredbi, Nedeljski jagri in Pesem od rojstva, prav blizu koroški narodni pesmi, kar je potrdila tudi izvedba na clevelandskem koncertu. O

Podjuna, skladatelja Radovana Gobca in koroške pesnice Milke Hartmannove, že večkrat izvajana na koncertih v Clevelandu, pa je dobila v izvedbi podjunske pevske skupine še prav poseben značaj.

V tretjo skupino vključimo dve stvaritvi koroškega skladatelja Janeza Petjaka, ki je dolga leta vodil ta zbor in še vedno sodeluje kot pevec. Zasluga zbora in dirigenta je, da je tudi naše poslušalstvo dobilo priliko slišati dve Petjakovi stvaritvi in sicer priredbo narodne Katrca in, na besedilo M. Hartmannove, občutno podano Beseda materina. Naj še omenim, da obstaja lepa izdaja dvanajstih Petjakovih zborovskih skladb z naslovom Podjunske viže, ki vsebujejo, kot je rečeno med pripombami, „vse sorte pesmi“.

Pevski zbor Peca je na koncertu dokazal, da mu tudi druga področja niso tuja. Zahtevnost priredbe Lojzeta Lebiča, narodne Luba Vigred, je prepričala o zborovski zmožnosti skozi bolj komplicirane harmonske postopke. V izvedbah skladb Amen (Spir., Lubov) in Barbara Ann (Beach Boys, Stanko Polzer), obe izvedeni nastopajočim v ponos, pa je bilo jasno, kako daleč segajo dosežki današnjih možnosti v izmenjavi med različnimi kulturami.

Zbor se ponaša tudi z izvrstnimi, če lahko rečem, zborovskimi solisti. Po barvi, tonu, izvajanju, in dikciji so prepričali, da so del zbora, pa vendar s posebno in

zelo odgovorno nalogo. Njihov doprinos k uspehu koncerta je vse pohvale vreden. Tudi tu, žal, podpisani nimam imen, da bi vse osebno omenil in posebej potrdil njihov lep in prijeten nastop.

Največji delež za uspeh moramo pripisati mlademu dirigentu mešanega pevskega zbora Peca, mag. Stanku Polzerju. Pod njegovim vodstvom je izbira skladb, interpretacija, razumevanje vsebinske in glasbene karakteristike posameznih pesmi, narodnih ali umetnih, dinamika, in dikcija. Skozi celotni program je bilo jasno, da Stanko Polzer strokovno obvlada svojo nalogo tako z glasbenega kot z jezikovnega stališča in da uživa polno podporo svojih pevk in pevcev pri delu za uspeh in izvedbo slovenskega glasbenega zaklada. Kot absolvent visoke šole za glasbo in umetnost v Grazu, kjer je dosegel magistriraj iz glasbe, in kot profesor glasbe na slovenski gimnaziji v Celovcu, zasluži posebno priznanje za razcvet in ohranjanje slovenske pesmi na Koroškem. Njegov nastop kot pevodja pevskega zbora Peca potrjuje, da je pevška tradicija ne samo v Globasnici ampak tudi na Koroškem v najbolj rokah.

Čeprav so te pripombe o koncertu 5. avgusta v Clevelandu, Ohio, opis le enega od mnogih nastopov koroških pevk in pevcev v ZDA in Kanadi, nam je že na podlagi tega koncerta jasno, kako važno poslanstvo za medsebojno kulturno izmenjavo sta pevski zbor Peca in folklorna skupina iz Globasnice prinesla v našo srenjo in našo novo domovino. Menda je podpora za ta obisk prišla od obeh strani meje na Karavankah, tako iz državnih krogov kot od posameznikov, pa tudi z velikim doprinosom slovenskih skupnosti v ZDA in Kanadi.

Naj si na koncu dovolim še osebno pripombo. Ko sem pred mnogimi leti še kot zelo majhen (ali bolje rečeno „mihnen“) „pobič“ s starši obiskal v Koprivni zdaj že dolgo pokojnega župnika Ivana Hojnika in v njegovi župnijski kuhinji pridno zajemal iz velike skledice v vino namočene jagode, se mi ni niti sanjalo, da bodo njegovi koroški rojaki in rojakinje po toliko letih prinesli meni in nam v daljno Ameriko tako lep dar slovenske pevske in kulturne dediščine, tiste dediščine, za katero se je dobri župnik Hojnik tako zavzel v Globasnici že v letu 1903.

## Zanimivi večeri v galeriji Rožek

Kje so možnosti (lažjega) dožemanja sodobne umetnosti? Odkrivanje in poglobljanje – gesli, ki naj bi privabili ljubitelje in prijatelje sodobnega ustvarjanja.

Galerija Rožek Šikoronja pripravlja večere, ki bodo

dali obiskovalcem možnost spoznavanja lastnih vizualnih vtisov – korak tja do zavestnega ogledovanja likovnih del. Prvi termin cikla „približevanje“ bo v okviru razstave Janeza Bernika in se posveča umetninam veli-

kega slovenskega likovnika. Skozi razstavo Vas spremlja Janja Zikulnig.

Tel. najava zaželena.

Prisrčno vabljeni!

Termin: petek, 3. septembra 1993, ob 19.30

Metod M. Milač  
Syracuse, NY, USA  
14. avgusta 1993

## LIBUŠKO ŽEGNANJE 1993

# Tudi pasja vročina mu ni kos

Vročina je bila pasja (baje najhujša v tem letu), v šotoru pa je bilo kakor v savni. Prireditelj se je že bal, da bo obisk kulturnega programa na nedeljskem libuškem žegnanju slab. Na srečo ni bilo tako. Nasprotno: vzdušje je bilo enkratno – po zaslugi nastopajočih skupin in povezovalca Jurija Perča. Brez njih bi MoPZ „Kralj Matjaž“ gotovo postal žrtev pasje vročine, tako pa lahko brez pretiravanja zapišemo: tudi 8. libuško žegnanje (21. in 22. avgusta) je bilo za obiskovalce užitek, za prireditelja pa dokaz, da vsa muja ni bila zaman.

Še posebej velja poudariti, da prireditelja odlikuje odprtost in inovativnost. To je lepo dokazal sobotni večer z odlično skupino DIE BUBEN, enako pa tudi nedeljski kulturni program. Program je bil pester in kvaliteten. Sicer pa lahko kot prireditelj uspeš le, če se odločiš za čimbolj zahtevne in zanimive ponudbe.

Vse nastopajoče skupine (Die Buben, Magic Music oz. Die 3 Oldies, Miha Debevc, Folklorna skupina SKD Globasnica, moški zbor MG V „Petzen“, Alpski rogisti iz Bistrice v Rožu, ansambel Lacija Korpiča in ženski kvartet iz Porabja, Vida in Joži, ansambel Franca Korbarja in Kvintet „Ajda“ s Cito Galič) so merodajno prispevale k uspešnemu poteku 8. libuškega žegnaja.

Kakor že poudarjeno, so si vse skupine zaslužile velik aplavz. Največjega pa so dobili Magic Music (Die 3 Oldies), 14-letni Miha De-

bevc (najboljši mladinski harmonikar na svetu) in ansambel Franca Korbarja. Miha Debevc je igral na frajtonarico, kakor da bi copral, Die 3 Oldies pa se niso izkazali samo kot vrhunski, temveč tudi kot zelo simpatični umetniki. Prejšnji dan zvečer so imeli nastop še v Luxemburgu, se po nastopu usedli v bus, ob 12. uri opoldne pa so že bili v Libučah. Vsa čast jim – tako poštenih in pristranih profesionalcev ne srečaš vedno!

Prav tako smo bili zelo veseli, da sta se odzvala povabilu MoPZ „Kralj Matjaž“ tudi Franc Korbar s svojim ansamblom in pevko Magdo Koren, domačinko iz Št. Jakoba v Rožu. To skupino lahko vsem samo priporočamo! Odlikuje jo zanimiv repertoar in odlična, da, virtuoza izvedba. Tuja ji je vsaka domišljavost, zato pa tembolj izžareva pristno srčno kulturo.

Prisrčnega pozdrava so bili deležni tudi naši prijatelji iz Porabja, katere je vodil predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök. Njihov ansambel Lacija Korpiča in ženski kvartet so zaigrali in zapeli porabske narodne. Sicer pa so se počutili tako dobro, da bi najraje ostali v Libučah. Gotovo pa bodo spet prišli – na 9. libuško žegnanje.



Z leve: Magic Music, Miha Debevc in ansambel Franca Korbarja s pevko Magdo Koren.



T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U**PETEK, 27. avgust**

Iz poletne popotne torbe  
— dnevnik radosti.

**SOBOTA, 28. avgust**

Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 29. avgust**

6.30—7.00 Dobro jutro na  
Koroškem — Duhovna  
misel (p. Roman Tkauč iz  
Sveč)  
18.10—18.30 Za vesel  
konec tedna.

**PONED., 30. avgust**

Likovna kolonija mladih v  
Porabju: Kreativnost, se-  
stavni del osebnosti.

**TOREK, 31. avgust**

Partnerski magazin.

**SREDA, 1. sept.**

Glasbena sredo.  
Večerna: 21.05—22.00  
Večer slovenskih popevk.

**ČETRTEK, 2. sept.**

Rož — Podjuna — Zilja.

**DOBER DAN,****KOROŠKA**

**Nedelja, 29. septembra,**  
ob 13. uri v TV 2

**Poned., 30. septembra,**  
ob 18.10 v TV SLO 1

predvidoma z naslednjimi prispevki

„Nekoč v starih časih...“ — Vojgrani  
praznujejo 800-letnico vasi z bogato naro-  
dopisno razstavo.

Delovna skupnost „Narodnosti v SPÖ“ je  
predstavila osnovna izhodišča.

Gozdno gospodarstvo — veliko dela in malo  
dohodka! Zaskrblijujoč položaj zaradi  
zmanjšane tržišča in drugih okoliščin,  
skrb za „pljuča človeštva“ pa zaradi tega ni  
manjša.

Nazaj v planinski raj: na Dolskih in Polutni-  
kovih planinah, kjer so pred leti še gospoda-  
rili pastirji, kraljujejo danes turisti.

Mladinci oblikujejo osebnost: mladi pri  
udejstvanju na verskem, kulturnem,  
izobraževalnem in športnem področju.

Zalka Arnšek — slovenska umetnica iz Ar-  
gentine.

Nogomet: SAK — Velikovec  
Glasbenica — Dobrla vas

**Knasterbax und Siebenschütz****MUSICAL ZA OTROKE  
(koroška praižvedba)**

**Čas:** v soboto, 28. avgu-  
sta, ob 19.30

v nedeljo, 29. avgusta,  
ob 19. uri

**Kraj:** ÖGB-Haus v Celov-  
cu, Bahnhofstraße 44

**Prireditelj:** Collegium  
Capriccio

**Sodelujejo:** otroci iz Ce-  
lovca in okolice

**Vstopnice** lahko dobite  
pod št. št.: 0463/44977,  
v Kärntner Reisebüro ali  
pred predstavo.

**Borovlje**

Mestna občina Borovlje sporoča, da  
je **PUŠKARSKI MUZEJ**

v Borovljah odprt do 9. oktobra  
1993, ob ponedeljku do petka od 10.  
do 13. ure in od 15. do 18. ure, ob  
sobotah od 10. do 13. ure. Od 3. 7.  
do 11. 9. v sobotah od 10. do 18. ure.  
Po dogovoru možen tudi ogled s sku-  
pinami.

**Višarje**

**Spet vozi žičnica na Sv. Višarje**  
Urnik delovanja žičnice je **od 9. do**  
**17. ure** ob delavnikih, ter **od 8. do**  
**18. ure** ob nedeljah in praznikih do  
konca poletne sezone. V svetišču je  
dnevna sveta maša **ob 12. uri**; ob ne-  
deljah in praznikih pa **ob 9.30,**  
**10.30, 12. in 15. uri.**

**Celovec**

**KNJIŽNA RAZSTAVA PREŽIHOVIH  
DEL**

**Kraj:** Slovenska študijska knjižnica v  
Mladinskem domu, Mikschallee 4,  
Celovec, tel. 0463/32385

**Knjižnica posluje:** pon. in tor. od 10.  
do 18. ure, sre., čet. in pet. od 8. do  
16. ure

Knjižnica je še zaprta do **3. septem-  
bra!** Odprta bo spet v **pon., 6. sep-  
tembra 1993!**

**RAZSTAVA JANEZA BERNIKA**

v Hiši umetnikov je na ogled do 5.  
septembra 1993, od ponedelja do  
sobote od 10. do 19. ure, ob nedeljah  
od 10. do 17. ure

**Begunje**

**Galerija Avsenik**

**RAZSTAVA SLIK JOSEFA APPORTI-  
NA — priznanega slikarja iz Zvezne  
republike Nemčije**

Razstava bo odprta do 30. 8. 1993.

**Vogrčje**

**800-letnica — 1193—1993**

na dan farnega žegnanja, v nedeljo,  
29. avgusta 1993.

**Spored:** ob 9. uri pranganje in slo-  
vesna sv. maša

ob 14. uri kulturni spored (oblikujejo  
ga domačini). Odprtje razstave. Nato  
družabno srečanje.

Vsi prisrčno vabljeni!

**Ederplan**

**OTVORITEV PLANINSKE KOČE  
„Anna Schutzhaus“ na Ederplan  
(blizu Lienza)**

**Čas:** v nedeljo, 29. 8. 1993

Srečamo se ob 6. uri v Vrbi (Velden)  
na parkirišču pred „Pizzastadel“

**Prireditelj:** Slovensko planinsko  
društvo in ÖTV-Döllach  
Podrobnejše informacije dobite pod  
tel. št. 0 42 54 / 43 29 (Lesjak)

**Triglav**

**DVODNEVNI PLANINSKI IZLET NA  
TRIGLAV**

**Čas:** sobota, 11. septembra, in nede-  
lja, 12. septembra 1993

**Prireditelj:** SPD „Jepa-Baško jezero“  
Loče, Pečnica

Prijave in nadaljnje informacije pod  
tel. št. 0 42 54 / 43 29 (Lesjak),  
0 42 54 / 29 95 (Wrolich)

**Rebrca**

**Glasbena šola na Koroškem prireja  
9. in 10. septembra 1993 na Rebrci  
SEMINAR ZA KITARISTE**

ki se hočejo izpopolnjevati v sprem-  
ljanju na kitari. Seminar bo zelo  
praktično usmerjen in bo koristil tako  
učencem (sedanjim kot tudi bivšim)  
glasbene šole, kot tudi učiteljem in  
otroškim vrtnaricam. Javite se lahko  
v pisarni Glasbene šole, pri KKZ ali  
SPZ v Celovcu.

**Slovensko prosvetno  
društvo Št. Janž**

vabi na

**„Kmečki in  
bolšji trg“**

**Čas:** v soboto, 4. 9.,  
od 9. ure dalje

**Kraj:** pri stari šoli  
Popoldne  
vaški praznik!

**SOŠKI RAZGOVORI  
ISONZO-GESPRÄCHE  
L'ISONZO-TAVOLA  
ROTONDA**

24. do 26. septembra  
Hotel Alp, Bovec

**Temeljni razgovori za izdela-  
vo regionalnega koncepta v  
prostoru Alpe-Jadran**

„Soča \_ iz razdejanj preteklosti v  
življenja vredno prihodnost“

**PETEK, 24. 9. 1993**

od 10.00 Prihod in nastanitev ude-  
ležencev, 12.00 Kosilo, 11.30 Pozdravni  
sprejem pri dipl. inž. Milošu Šulinu,  
14.00 Začetek prireditve, 14.00—14.30  
univ. doc. dr. Manfred Rauchenstei-  
ner: Vojna na Soči z vidika avstrijske  
refleksije, 14.30—15.00 Dr. Lucio Fabi:  
Vojna na Soči iz vidika italijanske re-  
fleksije, 15.00—15.30 Dr. Vasja Klavara:  
Vojna na Soči z vidika slovenske reflek-  
sije, 15.30—15.45 Odmor, 15.45—16.30  
Razprava, 16.30—16.50 Univ. doc. dr.  
Nikolaja Kravanja: „Kulturna krajina“ v  
toku časa, 16.50—17.10 Dipl. inž. Tomaz  
Budkovič: Vojna in okolje, 17.10—17.30  
Prof. Drago Sedmak: Migracijska gibanja  
v regiji, Večerja, 20.00 Okrogla  
miza: Ali ima kmet ob Soči še prihod-  
nost? Vodja razprave: čl. drž. sveta,  
dipl. inž. arh. Fedja Klavara; Kratki referat:  
čl. drž. sveta, dipl. inž. arh. Fedja  
Klavara: Socialni in gospodarski polo-  
žaj regije, minister dr. Jože Osterc:  
Slovensko kmetijstvo v evropskem kon-  
tekstu, ek. svetnik, predsednik Heinrich  
Orsini-Rosenberg: Perspektive gospodar-  
stva v prostoru Alpe-Jadran, dipl. inž.  
Bernhard Tscharre: Perspektive kmetij-  
stva — možnosti kmetijstva in agrarni  
proizvodi

**SOBOTA, 25. 9. 1993**

9.00—9.30 Univ. doc. dr. Andreas Mo-  
ritsch: Človek, meja, narodnost,  
9.30—10.00 Celso Marcor: Kulturna  
identiteta regije, 10.00—10.30 Prof. Alojz  
Rebula: Ljudje ob meji, 10.30—10.45  
Odmor, 10.45—11.30 Razprava,  
11.30—11.50 Dir. dr. Branko Marušič: Po-  
litična zgodovina regije, 11.50—12.10  
Univ. doc. dr. Vladimir Simič: Pravna  
zgodovina Šoške doline, 12.10—12.30  
Dr. Karl Podlipnjak: Iz lokalne ekonom-  
ske zgodovine, Kosilo, 14.30—15.00  
Univ. prof. dr. Vladimir Klemenčič:  
Geografski pregled in spremembe  
mejnega poteka, 15.00—15.30 Univ.  
prof. dr. Jurij Kunaver: Usoda obrobne  
lege, 15.30—16.00 Univ. prof. dr. Alessio  
Lokar: Gospodarstvo v čezmejnem  
prometu (v zvezi z regijo), 16.00—16.15  
Odmor, 16.15—17.00 Razprava,  
17.00—17.30 Čl. drž. sveta, dipl. inž. arh.  
Fedja Klavara: Socialne in gospodar-  
ske možnosti regije, 17.30—19.00 Večer-  
ja, 19.00 Izlet na Kanin

**NEDELJA, 26. 9. 1993**

9.00 Univ. doc. dr. Andreas Mo-  
ritsch in inž. arh. Fedja Klavara: Po-  
zitek rezultatov, 10.30 Izlet v  
Dreznico — Varianta I in II

### Dom v Tinjah

V ponedeljek, 30. avgusta, ob 20. uri  
Diapredavanje: **MARIJA — DEVIKA  
IN MATI, DEKLA IN KRALJICA**, nem.  
Predavatelj: Heinz Ellersdorfer, Št.  
Vid

od ponedeljka, 6. septembra, ob 9.  
uri do sobote, 11. sept., ob 13. uri  
**TEČAJ ZA BODOČE PASTORALNE  
DELAVCE IN DELAVKE**

Prireditelj: Semenišče Koroška/Salz-  
burg in Ljubljana — Maribor ter za-  
stopstvo laičkih teologov

v četrtek, 16. septembra 1993  
**IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE SO-  
DALITETE — obisk in spoznavanje  
kulturnega dela Slovencev v Reziji**

od petka, 17. septembra do nedelje,  
19. septembra, dnevno tri ure  
**SLIKANJE AKVARELOV** za  
začetnike in napredujoče  
Voditeljica: Gudrun Frey, Beljak

v soboto, 18. septembra  
Spoznavajmo Slovenijo in njene  
verske ter kulturne spomenike  
**MARIBOR — PTUJSKA GORA —  
PTUJ**  
za župnije: Šmihel, Pliberk, Vogrče,  
Žvabek, Suha  
Voditeljica: nadučiteljica Pepca  
Weiss

od sobote, 18. septembra, od 14.30  
do nedelje, 19. septembra, do 16.30  
**PRIPRAVA NA ZAKON**  
Spremlja: Jože Kopeinig  
Predavatelj: zdravnik, mati, du-  
hovnik

od sobote, 25. septembra, od 14. do  
18. ure do nedelje, 26. septembra,  
od 9. do 17. ure  
Preproste in učinkovite vaje za  
mišice, hrbtenico, pravo držo in  
pravo gibanje z **ISMAKOGIJO**, nem.  
Voditeljica: Brigitte Horatschek, di-  
plomirana učiteljica za ismakogijo

od nedelje, 26. septembra, ob 18. uri  
do srede, 29. septembra, ob 13. uri  
**Duhovne vaje za duhovnike:  
„USKLADITI SVOJE ŽIVLJENJE Z  
BOŽJIMI NAČRTI“**  
Voditelj: p. Franc Cerar DJ, Maribor

### GALERIJA TINJE

Razstava del Stanka Sadjaka „slike“  
še do 2. septembra 1993.  
V četrtek, 2. septembra, ob 19.30  
odprtje razstave slik **MIRA STAŠIČA**

### IZOBRAŽEVALNI POTOVANJI

Zadnji rok za prijave (30. avgust) za  
naslednja romarska in izobraževal-  
na potovanja:

od nedelje, 19. septembra, do sobo-  
te, 25. septembra 1993  
**POTOVANJE NA SICILIJO**  
Vodi: dvorni svetnik dr. Johann  
Sturm, Linz  
Detaljnirani spored lahko dobite v  
Domu v Tinjah

od petka, 8., do petka, 15. 10. 1993  
**ROMANJE V SANTIAGO  
DE COMPOSTELA TER V FATIMO**  
— 8-dnevno potovanje — letalo-av-  
tobus-letalo  
Vodijo: mag. Borut Uršič (umet. zgo-  
dovinar), Jože Kopeinig in Valentin  
Gotthardt

Cena: šil. 9980,—

ZOBOZDRAVNIK  
**dr. Michael Weber**  
Celovec, Sariastr. 9

## išče

za pomoč v ordinaciji vest-  
no in zanesljivo dekle, ki bi  
se želela izučiti za asi-  
stentko v tej stroki.

Tel. (0463) 50 5 90

**Dr. Franc Wutti**  
Borovlje

**Dopust**  
od 28. avgusta do  
12. septembra 1993

## UGODEN NAKUP

## GRADBENE PARCELE

**Velikost:**  
od 950 m<sup>2</sup> naprej

**Cena:**  
šil. 200,— m<sup>2</sup>

Parcele ležijo  
na mirnem in  
sončnem kraju.

Informacije: Roman / Kert  
Letina pri Šmihelu  
telefon: (04235) 3856

SPD KOČNA vabi na

## 13. slikarski teden

od 29. avgusta do 4. septembra 1993, Sveče

Nedelja, 29. avgusta, ob 19. uri

Otvoritev 13. slikarskega tedna — galerija Gorše

od 30. 8. do 3. 9. vam nudimo 3 tečaje:

**Slikanje s tempera tehniko, uvod v tehniko barvnega  
linoreza, delo z lutkami za otroke, (04228) 2373**

četrtek, 2. septembra, ob 20.30

**Jazz-Koncert „Les Trois Arts“ — pri Adamu v Svečah**

sobota, 4. septembra, ob 20 uri

**Zaključna prireditve — pri Adamu v Svečah**

## PUAK: Govorniški seminar v slovenščini

Nagovorjeni so:

vsi, ki želijo izboljšati svojo retoriko,  
ki želijo osvojiti nekaj pravil, kako  
učinkovito govoriti in nastopati, in  
vsi tisti, ki se zavedajo učinka do-  
brega govorništva.

Seminar vodi:

**PRAVLJIČNO GLEDALIŠČE**

- Zdravko Župančič, gledališki reži-  
ser  
- Vojko Boštjančič, tv in filmski reži-  
ser  
- Drago Kuhar, slavist in pisatelj

Čas:

od petka, 10.9.1993; pričetek ob  
16.00  
do nedelje, 12.9.1993; konec ob  
12.00

Kraj: Hotel JELOVICA  
Bled, Slovenija  
C. Svobode 8,  
tel: 03 064 77316

Udeleženci bivajo v enoposteljnih  
ali dvoposteljnih sobah s tušem,  
WC, telefonom in balkonom; polni  
penzion

Prijave: s PRIJAVNICO

Prijava je obvezna; pri morebitni  
odjavi je treba plačati 50% stroškov.

Prispevek:

1.200 šil. (za študente 600.-) za  
tečaj, bivanje v hotelu s polnim pen-  
zionom, 2 knjigi, podlage za semi-  
nar in prevoz z avtobusom.

Stroški za seminar in bivanje zna-  
šajo 3500.- šil. Večji del stroškov  
prevzame PUAK, tako da lahko  
vsakomur omogočimo udeležbo.

### Vsebinske točke:

- Retorika za vsakogar
- Tehnika diha in govora
- Obnašanje pred mikrofonom  
in kamero
- Analiza in obdelava besedila  
ter priprava na nastop
- Predavanje o kreativnem  
pisanju besedil

Danes, v petek, 27. avgusta 1993:

## Mesto KAMNIK se predstavlja

Ob 11. uri: v Beljaku, pred magistratom

Ob 14. uri: v Celovcu na Starem trgu

**JAVNA DVOJEZIČNA LJUDSKA ŠOLA 24  
9020 Celovec — Ebentaler Straže 24**

## VPISOVANJE

V VSE RAZREDE JAVNE DVOJEZIČNE LJUDSKE ŠOLE  
ZA ŠOLSKO LETO 1993/94 **13. septembra 1993, ob 9. uri**

Možne so tudi prijave za sledeče proste predmete:

- italijanščina ● zborovsko petje ● instrumentalna glasba
- gledališka igra ● telovadba

V neposredni bližini šole, v Mladinskem domu, je varstvo in Glasbe-  
na šola. Podrobnejše informacije posreduje vodstvo šole. **Uradne  
ure v počitnicah:** 8. in 9. septembra od 9. do 11. ure.

Tel.: 537/411.

Vodstvo Javne dvojezične ljudske šole 24

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izda-  
jatelj: društvo „Narodni svet koroških Slo-  
vencev“, ki ga zastopa predsednik dr.  
Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-  
Str. 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni  
urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik),  
Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-  
graf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str.  
25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020  
Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK**  
izhaja vsak petek. Naroča se na naslov:  
Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020  
Celovec; telefon uredništva, uprave in  
oglasnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Te-  
lefax: 0463/512528-22.

## Podliga vzhod:

## Bilčovs - Ruda 1:2 (0:0)

**BILČOVŠ:** Slapnig 5, Rajnovič 3, Schlemitz 4, Dumik 3 (75. Mitterbacher 0), Partl 3, Kuess 3, Smeraldo 3, Paulitsch 3 (60. Hobel 0), Quantschnig 4, Schaubig 4, Weichboth 3;

Bilčovs, 350 gledalcev  
Sodnik: Kinzl (izredno slab)  
Strelci: Quantschnig (90.) oz. Ulrich (69.), Piuk (81.)

## 1. razred D:

## Šmihel - Sele 1:1 (1:1)

**ŠMihel:** Leitgeb 3, Petrič 3, Krewalder 3, Lutnik 3, H. Motschilnik 3 (65. Polzer 0), Krausler 3, Grobelnik 3, Lopinsky 3, W. Motschilnik 3, **Kapp 4**, Buchwald 3 (70. Ch. Gros 0);

**SELE:** E. Oraže 4, A. Mak 5, S. Užnik 3 (85. Fl. Oraže 0), D. Oraže 3, **Božič 4**, Z. Oraže 3 (46. Cervov 3), Travnik 4, Radosavljevič 4, M. Oraže 4, Mavrer 4, A. Oraže 3;

Šmihel, 200 gledalcev  
Sodnik: Vogl (dober)  
Strelca: Kapp (30.) oz. A. Oraže (38.)

## Št. Pavel - Globasnica 1:1 (0:0)

**GLOBASNICA:** Matavž 3, Kreutz 4, Fera 3, G. Sadjak 3, Tratar 3, Dlopst 4, Silan 2 (46. Kordesch 3), Ch. Micheu 3, **Hren 4**, Pleschgatterm 3, **Pasterk 4**;

Št. Pavel, 200 gledalcev  
Sodnik: Osebitz (dober)  
Strelca: Pasterk (65.)

## Železna Kapla-Metlova 2:2 (1:0)

**ŽELEZNA KAPLA:** Magič 4, Rozman 4, Schorli 4, S. Grubelnik 4, Kukovica 4, Baloh 4, Nerz 3, H. Grubelnik 4, Schurtl 4, F. Ošina 4, Šumar 5;

Železna Kapla, 350 gledalcev  
Sodnik: Schmid (dober)  
Strelca: H. Grubelnik (35.), Baloh (85./11-m.)

## Dobrla vas - Labot 2:0 (1:0)

**DOBRLA VAS:** Rigo 3, Bukovec 4, Wernitznig 3, Opietnik 5, Sturm 5, Prosen 3 (75. Koraschnig 0), Schippel 3, Zunder 4, Marin 5, Herburger 4 (80. Radif 0), Dollinger 4;

Dobrla vas, 100 gledalcev  
Sodnik: Jaklitsch (dober)  
Strelca: Opietnik (15./11-m.), Dollinger (70.)

## Podliga vzhod:

1. Žrelec	4	4	0	0	5:1	8
2. Št. Vid	4	3	1	0	7:2	7
3. Žitara vas	4	2	1	1	8:5	5
4. Liebenfels	4	2	1	1	6:4	5
5. Vetrinj	4	2	1	1	7:6	5
6. ASK	4	2	1	1	7:7	5
7. Pokrče	4	2	0	2	10:5	4
8. Bilčovs	4	2	0	2	7:4	4
9. Ruda	4	2	0	2	6:6	4
10. Šmihel/L.	4	1	1	2	4:7	3
11. Št. Lenart	4	1	0	3	2:4	2
12. Mostič	4	1	0	3	7:10	2
13. ASV	4	1	0	3	2:5	2
14. Klopinj	4	0	0	4	2:14	0

Naslednje kolo (14./15. avgust):  
Pokrče - Bilčovs

## 1. razred D:

1. Metlova	4	3	1	0	20:3	7
2. Frantschach	4	3	1	0	10:3	7
3. Šmarjeta	4	3	0	1	10:4	6
4. Sele	4	2	1	1	12:7	5
5. Grebinj	4	2	1	1	7:4	5
6. Globasnica	4	2	1	1	6:6	5
7. Eitweg	4	2	1	1	4:15	5
8. Dobrla vas	4	2	0	2	4:11	4
9. Št. Pavel	4	1	1	2	7:7	3
10. Št. Andraž	4	0	2	2	2:4	2
11. Šmihel	4	0	2	2	2:5	2
12. Železna Kapla	4	0	2	2	2:6	2
13. Labot	4	1	0	3	5:11	2
14. Sinča vas	4	0	1	3	6:11	1

Naslednje kolo (28./29. avgust): Globasnica - Dobrla vas, Sinča vas - Železna Kapla, Labot - Šmihel, Sele - Eitweg

## Podliga vzhod: dvoboj prijateljev

## Sigi Hobel proti Marjanu Veliku

**Bilčovs - Ruda 1:2** - Slabo nogometno igrišče v Bilčovsu tokrat ni dopustilo lepe igre. Domačini so si sicer priigrali nekaj lepih priložnosti, a so jih klavarno zapravili. Že po 1. polčasu bi se moral glasiti rezultat 2:0 ali 3:0 za Bilčovščane. V 2. polčasu pa se je uresničil nogometni pregovor: gole, ki jih ne daš, jih zadene nasprotnik. Gostje so namreč po napakah obrambnih igralcev povedli z 2:0, zadetek Quantschniga (v zadnji minuti) pa je imel le pomen olepšave rezultata.

V naslednjem kolu si stojita nasproti šolska prijatelja Sigi Hobel (Bilčovs) in Marjan Velik (Pokrče). Oba se še dobro spominjata šolskih let, saj sta bila sicer dobra prijatelja, toda na nogometnem igrišču že takrat nasprotnika. Tekme paralelnih razredov, katere sta obiskovala, so bile vedno nekaj posebnega. Poraz je bil prepovedan. Istega mnenja sta tudi pred prvenstveno tekmo med Pokrčani in Bilčovsom, ki bo v nedeljo, ob 17.30.



„Izgubili ne bomo, ker smo boljše moštvo!“

trener Bilčovsa S. Hobel

„Žal mi je za Bilčovs, toda čas daril je mimo!“

trener Pokrč M. Velik



## 1. razred D:



Tipičen prizor derbija med Šmihelčani in Selani (1:1). V ospredju je bila borba in to kljub hudi vročini.

silika NuFera

**Šmihel - Sele 1:1** - V 1. polčasu, predvsem v prvih 25. minutah so bili Šmihelčani jasno boljši, toda najlepše priložnosti so zapravili. Kljub temu so v 30. minuti povedli z 1:0, po napaki vratarja E. Oražeta. Le-ta pa je nekaj minut navrh popravil svojo napako s tem, da je branil 11-metrovko domačinov. Nato pa so Šmihelčani za kratko zanemarali Selana Maverja, ki je preigral tri Šmihelčane ter „serviral“ žogo A. Oražetu. Ta pa je hladno krvno izenačil. V 2. polčasu so igrali Selani sicer malo bolje, toda nevarnejši so bili domačini. Predvsem visoke podaje Lopinskega v kazenski prostor so nekajkrat zmedle Selane.

**Št. Pavel - Globasnica 1:1** - Tekma zamujenih priložnosti. Globašani so bili v jasni terenski premoči, izigrali so si najmanj ducat dobrih priložnosti, toda žoga ni in ni hotela v gol. Manjkala pa je tudi zbranost pred golom, kar je stara bolezen Globašanov. Domačini so v 50. minuti nekoliko srečno povedli z 1:0, po lepi podaji Kordescha pa je Pepi Pasterk rešil Globašanom vsaj še točko.

**Železna Kapla - Metlova 2:2** - Kapelčani so odvzeli velikemu favoritu iz Metlove presenetljivo točko, in to, čeprav je manjkalo kar sedem standardnih igralcev. Tako je moral igrati celo podpredsednik Rozman, ki pa je nalogo libera vzorno opravil. Da Kapelčani niso slavili prve zmage, pa je krivda osebnih napak nekega igralca, katere so gostje izkoristili. Remi je bil pravičen.

**Dobrla vas - Labot 2:0** - Manjkali so kar štiri standardni igralci (Schirnik in Karel poškodovana, Knees in Lesjak zaprta), kljub temu so Dobrolčani zanesljivo premagali goste iz Labotske doline. Opaziti je bila zrela taktična igra domačinov, ki so predvsem v 1. polčasu presenetili Labotčane s hitrimi protinapadi. Izredno razpoložena je bila domača obramba ter režiser R. Marin.

## Nogomet v Sloveniji:

V pokalu državnih prvakov je Olimpija Ljubljana premagala v Rigi latvijskega prvaka Skonto z 1:0 ter si tako praktično že zagotovila nastop v prvem kolu. Manj uspeha so imeli v Celju nogometaši Publikuma, ki so danskemu prvotligašu Odenseju podlegli z 0:1. Povratni tekmi sta pred redakcijskim zaključkom (v sredo zvečer) še nista bili končani.

## V soboto Globasnica - Dobrla vas

## 5. kolo:

**Globasnica - Dobrla vas** - Obeta se derbi posebnega značaja. Dobrolčani so namreč objubilni popolnoma „defenzivno“ igro, torej devet jih bo branilo, Mirko Lesjak in Dollinger pa bosta v napadu čakala kot „lisjaka“ na vsako priložnost. Obratno Globašani. Trener Pučelj bo pustil igrati še bolj napadalno kot na zadnjih tekmah. Miha Kreutz: „Če želimo doseči sezonski cilj, 1. ali 2. mesto, potem moramo Dobro vas premagati. Tokrat šteje samo zmaga!“ Jasen favorit derbija so Globašani, kajti Dobrolčani na tujem še niso osvojili točke. Razlika v golih 0:10 (!). Globašani bodo nastopili v popolni postavi, vprašljiv je le Adrian Kert. Tudi Dobrla vas bo nastopila skorajda v popolni postavi. Ker bo slovenski televizijski spored snemal tekmo za nedeljsko oddajo, bo ta že v soboto, ob 17.30, in ne kot načrtovano, v nedeljo.

**Sele - Eitweg** - Trener Travnik je bil po tekmi proti Šmihelu nad svojimi fanti kar precej razočaran, saj so odigrali nadvse slabo tekmo. Travnik: „Ne glede na imena, igrali bodo tisti, ki so resno pri stvari!“ Natančnih sprememb v postavi pa Travnik ni želel povedati. Eitweg predstavlja na domačem igrišču pravo trdnjavo, kljub temu so Selani zanesljivi. Najmanj točko želijo odnesti iz Labotske doline.

**Sinča vas - Železna Kapla** - Ali bo to prva zmaga Kapelčanov v letošnji sezoni? Po mnenju podpredsednika Rozmana se ekipa zopet bliža dobri formi, kar bi moralo za Sinčo vas zadostovati. Sinča vas, novinec v 1. razredu, je v štirih tekmah dosegla šele točko in zaseda le zadnje mesto. „Tega nasprotnika moramo premagati,“ je dejal Rozman.

**Labot - Šmihel** - S posebnim načinom igre želi trener Krausler uspeti v Labotu. „Če bomo pred golom bolj hladnokrvni, potem se bo glasil zmagovalec Šmihel.“

# SAK - Posojilnica praznik

V nedeljo, 29. avgusta 1993, bo v Vidri vasi prvi veliki praznik SAK-Posojilnica, ko bodo nastopile vse ekipe SAK; od U 8 do ALLSTAR teama.

Na ta praznik so seveda vabljeni tudi vsi pristaši in navijači, saj se bodo prvič v zgodovini predstavile vse ekipe SAK skupno na en popoldan. Praznik se bo pričel ob 13. uri s tekmami najmlajših (U 8).

- Program:**
- 13.00 SAK U 8 turnir (SAK I - SAK II, SAK III - SAK IV, finale)
  - 14.00 SAK U 10 I - SAK U 10 II
  - 14.45 SAK U 12 tekma
  - 15.30 SAK U 14 - SAK U 16
  - 16.15 Posojilnica (poslovodje) - SAK (odbor)
  - 17.00 SAK ALLSTAR Team - SAK I
  - 18.00 Podelitev priznanj in nagrad
  - 18.30 SAK VIP-Club - Heiligengraber Gemeinschaft/Humška skupnost
  - 19.00 OPEN END

Ob slabem vremenu je praznik preložen na september. V tem primeru se bo čas šele določil.

## SAK - Velikovec

v petek, 27. 8. 93, ob 18.00 na igrišču ASV v Celovcu.

### ● Lista strelcev SAK (93/94):

Manfred Hober	3
Hermann Lippusch	3
Lojze Sadjak	3
Tonči Blajs	2
Marijan Sadjak	1
Simon Sadjak	1
Dinko Vrabac	1

### ● Gole so pripravili:

Manfred Hober	3
Marijan Sadjak	3
Dinko Vrabac	3
Rade Savič	2
Tonči Blajs	1
Simon Sadjak	1
Christian Wölbl	1



## Smola M. Buchwalda



Na nogometnem igrišču se mladi 17-letni napadalec SAK, Mario Buchwald, nikoli ni hudo poškodoval. Ko pa je doma na vrtu za šalo brcal žogo, pa je tako nesrečno prestopil, da si je strgal vezi v gležnju. Potrebna je bila operacija, ki pa je dobro uspela. Mario 4 do 5 tednov ne bo mogel igrati nogometa, zato toliko bolj hrepeni po žogi. Buchwaldu na tem mestu želimo hitro okrevanje.

## Avstrijski pokal

V 2. kolu se glasi nasprotnik SAK štajerski ligaš Leibnitz, ki je letošnje prvenstvo pričel izredno slabo. Proti prvaku prejšnje sezone Flavii je v Wagni podlegel kar s 6:1, na prvi prvenstveni tekmi pa doma 1:0 proti novincu v štajerski ligi. Ekipa po dveh kolih zaseda le zadnje mesto na tabeli. Trenerja SAK dr. Ramšak in Jože Fera si bosta ogledala ekipo že to soboto.

**Sredinski napadalec Hermann Lippusch je v tej sezoni zadel sicer že 5 golov, toda sodniki mu dveh „regularnih“ niso priznali. Hermann „Lipe“ Lippusch: „Očitno moram zadeti dva gola, da mi priznajo vsaj enega!“**

## Nepotreben poraz SAK

### Treibach - SAK 2:1 (1:0)

**SAK:** Preschem 4, Savič 3, A. Sadjak 4, F. Sadjak 3 (46. S. Sadjak 4), Pappier 3, Vrabac 3, Wölbl 3, Blajs 3, Smid 3 (51. Zankl 3), Lippusch 2, M. Sadjak 3

**Treibach, 600 gledalcev**  
**Sodnik:** Wulz (napravil eno napako, ki je bila za izid tekme odločilna)  
**Strelci:** M. Sadjak (60.) oz. Koschier (35.), Proppretner (81.)  
**Treibach U 19 - SAK 0:4** (Mohar 2, Ramšak, J. Fera)

Hladna prha za SAK v Treibachu. Treibach, še popolnoma izmučen od tekme za avstrijski pokal proti Spittalau, je presenetljivo in predvsem s pomočjo sodnika Wulza premagal SAK. Le-ta je pred drugim zadetkom domačinov spregledal jasen prekršek nad Pappierjem. Toda na sodnika se ni treba izgovarjati, saj bi moral SAK, predvsem v 2. polčasu, izkoristiti dobre priložnosti. Za gol je tokrat poskrbel M. Sadjak.

## KOROŠKA LIGA

1. WAC	6	5	1	0	14:6	11
2. SAK	6	4	0	2	14:7	8
3. Trg/Feldk.	6	3	2	1	8:4	8
4. VSV	6	3	1	2	8:4	7
5. Wernberg	6	3	1	2	11:10	7
6. Lendorf	6	3	1	2	6:6	7
7. Breže	6	2	2	2	9:6	6
8. Austria	6	3	0	3	8:5	6
9. Wietersdorf	6	2	2	2	6:3	6
10. Lienz	6	2	2	2	9:7	6
11. Pliberk	6	2	2	2	7:6	6
12. Treibach	6	2	2	2	5:7	6
13. A. Wolfsberg	6	2	0	4	7:10	4
14. Matrie	6	1	2	3	5:9	4
15. A. Borovlje	6	2	0	4	6:16	4
16. Velikovec	6	0	0	6	6:23	0

7. kolo (27./28./29.8.93): SAK - Velikovec, Pliberk - Treibach, WAC - Lendorf, Breže - Trg, Wietersdorf - VSV, Wernberg - Austria, Borovlje - Matrie, Lienz - A. Wolfsberg,

## KRATEK POGOVOR



**Milan Oraže**  
vratar I. ligaša FC Wacker Innsbrucka

### Dolgo si bil poškodovan. Si sedaj zopet popolnoma zdrav?

Že zdavnaj bi bil, če me ne bi spremljala smola. Začelo se je s tem, da sem si v levem gležnju strgal vezi, nakar je trajalo tri tedne, preden sem zopet lahko začel trenirati. Po štirih tednih pa sem prvič igral in to v drugi ekipi FC Innsbrucka. Na tej tekmi pa sem si že v 2. minuti nategnil vez v desnem gležnju, kar je zopet pomenilo odmor. Ko pa sem se tudi te poškodbe otresel, sem si na treningu nalomil mali prst na desni roki. Kako dolgotrajna bo ta poškodba, pa ne vem povedati.

### Potem tudi za evropski pokal še ne boš mogel braniti!

Prva tekma evropskega pokala je šele 15. septembra, in do takrat bom gotovo že zdrav. Nevarnost pa obstaja, da mi bo manjkala „praksa“ s tekem. Zato poskušam vse, da bi čim prej odigral nekaj prvenstvenih tekem v prvi ekipi.

### Kaj pravi novi trener Horst Köppel?

Jasno je povedal, da je od mene precej odvisen uspeh ali neuspeh na tekmah za evropski pokal. Prav zaradi tega se seveda še bolj trudim, da bi čimprej ozdravel.

### Kdaj boš zopet prišel na Koroško?

Predvidoma šele novembra, torej po končanem prvenstvu. Primanjkuje mi namreč prostega časa. Zato pa bi rad na tem mestu poslal vsem znanecem in prijateljem najlepše pozdrave iz Innsbrucka.

### Hvala za pogovor!

Z Milanom Oražetom se je pogovarjal Franc Sadjak.



Na novo urejenem teniškem igrišču Centris v Št. Janžu je domače ŠD Št. Janž priredilo prvi društveni teniški turnir. Sodelovalo je 37 mladih in tudi starejših ljubiteljev tenisa, ki so se deloma kar precej resno borili za zmage z loparji.

**Zmagovalci splošne skupine:** 1. Michael Homböck, 2. Otto Gentilini, 3. Günther Pilaj, 4. Martin Homböck, 5. Osi Rust, 6. Marijon Maloveršnik, 7. Martin Baumgartner, 8. Claudia Kropiunig; **skupina otrok in mladincev:** 1. Karin Homböck, 2. Nina Homböck, 3. Markus Meschnig, 4. Eva Malle, 5. Tamara Nessmann (na sliki zmagovalci splošne skupine ter organizator turnirja ŠD Št. Janž Hanzi Pscheider).

# Stroj za kuhinjo



Mirko Hudl s svojo iznajdbo, strojem za tolčenje mesa.

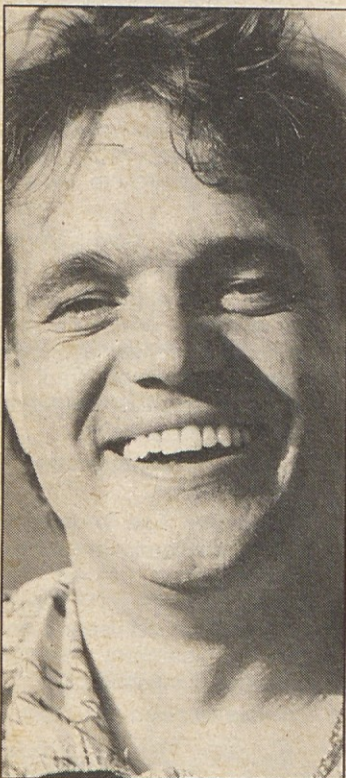
„Že od nekdaj sem veljal za čudnega ptiča,“ je dejal Mirko Hudl v nekem intervjuju za Naš tednik. Svoje talente je pokazal tudi pri iznajdbi stroja za tolčenje mesa (Fleischklopfmaschine), katerega je razstavil na letošnjem celovškem sejmu.

Stroj je bil na preizkušanju še lani na pliberškem jormaku, uspešno pa ga uporablja v svojih gostiščih tudi gastronom Max Enzi. Zdaj bo šel stroj v serijsko produkcijo in - tako upa iznajditelj - tudi v serijsko prodajo.

Na celovškem sejmu so dobile možnost prezentacije tudi koroške galerije. Galerija Šikoronja iz Rožeka je to priložnost dobro izkoristila in nagovorila nov krog ljubiteljev umetnosti. Na sliki vidite hčerko hiše Renato Šikoronja, ki je zastopala galerijo na sejmu.



## Nenavadni intervju



**Ime:** Franz Gasser  
**Doma:** v Bilčovsu  
**Poklic:** podjetnik (tesarstvo in mizarstvo)  
**Starost:** 37 let

**Zakaj te ljudje občudujejo?**  
Novo mi je, da me občudujejo.

**Kaj imaš, kar drugi nimajo?**  
Daleč domov, če sem dobre volje.

**Kako pomembna je oblast?**  
Vse premalo je imam.

**Misliš, da si dober šef?**  
Na vsak način. Hotel bi, pa ne morem dati smešnega odgovora, ker bi to imelo v podjetju verjetno konsekvence.

**Kaj najbolj ceniš?**  
Zdravje - saj že star pregovor pravi: bolje zdrav in bogat kot pa reven in bolan.

**Kaj najmanj maraš?**  
Vprašanja žurnalistov, s katerimi me skušajo spraviti v zadrego.

**Kaj je zate najtežje?**

Dajati za nenavadni intervju smešne odgovore na resna vprašanja.

**Recimo, da bi si lahko izbral zanimivega pogovornega partnerja. Za koga bi se odločil?**

Za Alberta Einsteina, ker ta ne bi govoril o malenkostih, ampak o bistvenih stvareh.

**V kateri družbi se najbolj počutiš?**

V družabni - vseeno, kateri ljudje so to.

**Ali si moreš predstavljati, da cel teden ne bi šel v nobeno domačo gostilno?**

Če bi bil nekaj sto kilometrov od doma na dopustu.

**Kaj te lahko najbolj prizadene?**

Če zjutraj pridem domov, in ni nobenega, ki bi mi skuhal kavo.

**Kaj najtežje delaš?**

Najtežje zjutraj vstajam, predvsem, če je bila dolga noč.

**In kaj najraje delaš?**

Nič.

**Tvoja osebna krepost?**  
Smisel za družabnost.

**Tvoja slabost?**

Jih imam več, a ne govorim rad o njih - enostavno jih imam.

**Katere lastnosti bi se hotel znebiti?**

Nobene, ker bi drugače zgubil svojo identiteto.

**Kaj te najbolj vznemirja?**

Spoznanje, da postajajo dekleta vedno mlajša, jaz pa zmeraj starejši.

**Kakšno željo bi si hotel uresničiti?**

Rad bi imel ladjo, kamor bi se lahko potegnil nazaj; tam bi imel mir celo pred finančnim uradom.

**Kaj je največje zlo?**

Da ljudje jemljemo vse, kar imamo, za samoumevno, in določenih stvari ne znamo dovolj ceniti.

**Tvoje življenjsko geslo?**

Relativirati pomembnost stvari.

H. St.